

Sprachführer  
Arabisch–  
Deutsch

Die wichtigsten Sätze und Wörter

دليل لغوي

عربي –  
ألماني

أهم الجمل والكلمات



Langenscheidt

München · Wien

Die folgenden Kapitel sind dem neuen Langenscheidt Sprachführer Arabisch (ISBN 978-3-468-22064-7) entnommen.

Herausgegeben von der Langenscheidt-Redaktion  
© 2015 Langenscheidt GmbH & Co. KG, München  
[www.langenscheidt.de](http://www.langenscheidt.de)

# Erste Kontakte

## اللقاءات الأولى

Sich  
verständigen 4  
التفاهم البيني 4

Sich kennen-  
lernen 5  
التعارف 5

Höfliche  
Wendungen 10  
المجاملات 10

Weitere  
Wörter 13  
كلمات أخرى 13

Kostenlose Wörterbücher für Arabisch  
und viele weitere Sprachen finden Sie auf ...

For free dictionaries for Arabic and a whole  
range of other languages, go to ...

هناك قواميس مجانية للعربية  
والعديد من اللغات الأخرى على ...

[www.langenscheidt.com](http://www.langenscheidt.com)



## Sich verständigen

## التفاهم البيني

Sprechen Sie  
Deutsch?

hal ♂ tataḥaddaṭu / ♀ tataḥaddaṭīn  
al-<sup>o</sup>almāniyya?

هل تتحدثُ / تتحدثين الألمانية؟

Gibt es hier  
jemanden, der  
Deutsch spricht?

hal yūğadu <sup>o</sup>aḥadun hunā yataḥaddaṭu  
l-<sup>o</sup>almāniyya?

هل يوجدُ أحدٌ هنا يتحدث الألمانية؟

Gibt es hier  
jemanden, der  
Englisch spricht?

hal yūğadu <sup>o</sup>aḥadun hunā yataḥaddaṭu  
l-<sup>o</sup>inğlīziyya?

هل يوجدُ أحدٌ هنا يتحدث الإنجليزية؟

Haben Sie  
verstanden?

hal ♂ fahimtanī / ♀ fahimtinī?

هل فهمتني / فهمتيني؟

Ich habe verstanden.

fahimtu.

فهمت.

Ich habe das nicht  
verstanden.

lam <sup>o</sup>afham ḡālik.

لم أفهم ذلك.

Könnten Sie bitte  
etwas langsamer  
sprechen?

hal min al-mumkini <sup>o</sup>an ♂ tataḥaddaṭa/  
♀ tataḥaddaṭī bi-buṭ<sup>o</sup>?

هل من الممكن أن تتحدثُ /  
تتحدثي ببطء؟

Könnten Sie das  
bitte wiederholen?

hal min al-mumkini <sup>o</sup>an ♂ tukarrira /  
♀ tukarrirī ḡālika min faḍlik?

هل من الممكن أن تكررَ / تكرري  
ذلك من فضلك؟

Wie heißt das  
auf Arabisch?

mā ma<sup>o</sup>nā ḥāḍā bi-l-luğati l-<sup>o</sup>arabiyya?

ما معنى هذا باللغة العربية؟

Was bedeutet ...? mā maʿnā ...? ما معنى ... ؟

Könnten Sie es mir bitte aufschreiben? hal min al-mumkini ʾan ♂ taktuba /  
♀ taktubī lī dālika min faḍlik?

هل من الممكن أن ♂ تكتب / ♀ تكتبي  
لي ذلك من فضلك؟

## Sich kennenlernen

## التعارف

### Sich begrüßen und verabschieden

### الترحيب والتوديع

Guten Morgen!  
(Gruß, vor 12 Uhr  
mittags) ṣabāḥa l-ḥayr!

صباحُ الخير!

Guten Abend!  
(Gruß, ab 16 Uhr  
nachmittags) masāʾa l-ḥayr!

مساءً الخير!

Gute Nacht! (Gruß) tuṣbiḥu ʿalā ḥayr!

تصبحُ على خير!

Hallo! ʾahlan!

أهلاً!

Wie geht es Ihnen? kayfa ♂ ḥāluka / ♀ ḥāluki?

كيف ♂ حالك / ♀ حالكِ؟

Danke, gut.  
Und Ihnen? šukran, ʾana bi-ḥayr. wa- ♂ ʾanta /  
♀ ʾanti?

شكراً، أنا بخير. و ♂ أنت / ♀ أنتِ؟

Schönen Tag noch! yawman saʿīdan!

يوماً سعيداً!

Schönes  
Wochenende!      ʿuṭlata nihāyati ʿusbūʿin murīḥa!  
عطلة نهاية أسبوع مريحة!

Es tut mir Leid, aber  
ich muss jetzt gehen.      ʿanā ʿāsif, lākin yaǧibu ʿan ʿaḏhaba  
l-ʿān.  
أنا آسف، لكن يجب أن أذهب الآن.

Auf Wiedersehen!      maʿa s-salāma!  
مع السلامة!

Bis bald!      ʿilā l-liqāʾ!  
إلى اللقاء!

Bis morgen!      ʿilā l-ǧad!  
إلى الغد!

Schön, Sie kennen  
gelernt zu haben.      ♂ saʿīdun / ♀ saʿīdatun bi-maʿrifatik.  
♂ سعيد / ♀ سعيدة بمعرفتك.

Vielen Dank für  
den netten Abend.      kāna masāʿan ḡamīlan bi-rifqatik.  
كان مساءً جميلاً برفقتك.

Vielen Dank für  
den netten Tag.      kāna yawman ḡamīlan bi-rifqatik.  
كان يوماً جميلاً برفقتك.

## **Sich bekannt machen**      **التعريف بالنفس**

Wie heißen Sie?      mā ♂ ʿismuka / ♀ ʿismuki?  
ما ♂ اسمك / ♀ اسمكِ؟

Ich heiße ...      ʿismī ...  
اسمي ...

Darf ich Ihnen  
vorstellen?      hal tasmaḥu lī ʿan ʿuqaddima ♂ laka /  
♀ laki?  
هل تسمح لي أن أقدم لك / لك؟

|                            |  |                   |
|----------------------------|--|-------------------|
| Das ist mein Mann.         | hāḍā zawḡī.  | هذا زوجي.         |
| Das ist meine Frau.        | hāḍihi zawḡatī.  | هذه زوجتي.        |
| Das ist mein Freund.       | hāḍā ṣadīqī.   | هذا صديقي.        |
| Das ist meine<br>Freundin. | hāḍihi ṣadīqatī.   | هذه صديقتي.       |
| Woher kommen Sie?          | min ʿayna ♂ ʿanta / ♀ ʿanti?<br>من أين أنت / أنتِ؟                         |                   |
| Ich komme aus ...          | ʿanā min ...   | أنا من ...        |
| – Deutschland.             | – ʿalmānyā.  | – ألمانيا.        |
| – Österreich.              | – an-nimsā.  | – النمسا.         |
| – der Schweiz.             | – swīsrā.  | – سويسرا.         |
| Wie alt sind Sie?          | mā ♂ ʿumruka / ♀ ʿumruki?<br>ما عمرك / عمركِ؟                              |                   |
| Ich bin ... Jahre alt.     | ʿanā ʿumrī ... sana.   | أنا عمري ... سنة. |
| Sind Sie verheiratet?      | hal ♂ ʿanta mutazawwiḡ / ♀ ʿanti<br>mutazawwiḡa?<br>هل أنت متزوج / متزوجة؟ |                   |
| Haben Sie Kinder?          | hal ♂ ʿindaka / ♀ ʿindaki ʿaṭfāl?<br>هل عندك / عندكِ أطفال؟                |                   |

**Sich verabreden****تحديد مواعيد اللقاء**

Treffen wir uns  
heute Abend?

hal nataqābalu masā'a l-yawm?

هل نتقابل مساء اليوم؟

Treffen wir uns  
morgen?

hal nataqābalu ḡadan?

هل نتقابل غداً؟

Wir könnten etwas  
zusammen machen,  
wenn Sie möchten.

min al-mumkini ʿan nafʿala šayʿan  
sawīyyan ʿiqdā ♂ʿaradta / ♀ʿaradti.

من الممكن أن نفعّل شيئاً سوياً إذا ♂  
أردت / ♀ أردت.

Wollen wir heute  
Abend zusammen  
essen?

hal yumkinunā ʿan natanāwala l-ʿašāʿa  
sawīyyan al-yawm?

هل يمكننا أن نتناول العشاء سوياً اليوم؟

Ich möchte Sie  
einladen.

ʿawaddu ʿan ♂ʿadʿūka / ♀ʿadʿūki.

أود أن ♂ أدعوك / ♀ أدعوك.

Möchten Sie  
tanzen gehen?

hal ♂ tawaddu / ♀ tawaddīna d-ḡahāba  
li-r-raḡṣ?

هل ♂ تودُ / ♀ تودين الذهاب للرقص؟

Wo treffen wir uns?

ʿayna sa-nataqābal?

أين سنتقابل؟

Wann treffen  
wir uns?

matā sa-nataqābal?

متى سنتقابل؟

Treffen wir uns  
doch um ... Uhr.

li-nataqābala fī s-sāʿati l- ....

لنتقابل في الساعة الـ ....



Ich hole Sie  
um ... Uhr ab.

sa-<sup>o</sup>adhabu ♂ li-<sup>o</sup>iḥḍārika / ♀ li-<sup>o</sup>iḥḍāriki  
fī s-sā<sup>o</sup>ati l- ...

سأذهب ♂ لإحضارك / لإحضاركِ ♀  
في الساعة الـ....

Ich bringe Sie  
nach Hause.

sa-<sup>o</sup>aqūmu ♂ bi-tawṣīlika / ♀ bi-tawṣīliki  
<sup>o</sup>ila l-bayt.

سأقوم ♂ بتوصيلك / بتوصيلكِ ♀  
إلى البيت.

Sehen wir uns  
noch einmal?

hal sa-nataqābalu marratan <sup>o</sup>uḥrā?

هل سنتقابل مرةً أخرى؟

### Zusagen oder ablehnen

### الاتفاق والرفض

Sehr gerne.

bi-kulli surūr.

بكل سرور.

In Ordnung.

itafaqnā.

اتفقنا.

Ich weiß noch nicht.

lā <sup>o</sup>a<sup>o</sup>rifu ḥattā l-<sup>o</sup>ān.

لا أعرف حتى الآن.

Vielleicht.

rubbamā.

ربّما.

Es tut mir leid, aber  
ich kann nicht.

<sup>o</sup>anā <sup>o</sup>āsifun, lā <sup>o</sup>astaṭī<sup>o</sup>.

أنا آسف، لا أستطيع.

Ich habe schon  
etwas vor.

sa-<sup>o</sup>akūnu ♂ mašgūlan / ♀ mašgūla.

سأكون ♂ مشغولاً / مشغولةً ♀.

## Höfliche Wendungen

## المجاملات

## Gefallen und Missfallen ausdrücken

التعبير عن الإعجاب والاستنكار

|                              |                       |                 |
|------------------------------|-----------------------|-----------------|
| Sehr gut!                    | ğayyidun ğiddan!      | جيد جداً!       |
| Ich bin sehr zufrieden!      | ʔanā mabṣūṭun ğiddan! | أنا مبسوط جداً! |
| Großartig!                   | ʕazīm!                | عظيم!           |
| Das gefällt mir.             | hādā yuʕġibunī!       | هذا يعجبني!     |
| Sehr gerne.                  | bi-kulli surūr.       | بكل سرور.       |
| Das ist mir egal.            | lā farq.              | لا فرق.         |
| Wie schade!                  | ḥasāra!               | خسارة!          |
| Ich würde lieber ...         | ʔufaḍḍilu ʔan ...     | أفضل أن ...     |
| Das gefällt mir nicht.       | hādā lā yuʕġibunī!    | هذا لا يعجبني!  |
| Das möchte ich lieber nicht. | lā ʔawaddu dālik.     | لا أود ذلك.     |
| Das ist sehr ärgerlich.      | hādā muġḍibun ğiddan. | هذا مغضب جداً.  |
| Auf keinen Fall.             | ʔabadan.              | أبداً.          |

**Bitten und Danken**

عبارات الاستئذان والشكر

|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| Vielen Dank.                              | šukran ġazīlan.   | شكراً جزيلاً.    |
| Darf ich?                                 | hal tasmaħu lī?   | هل تسمح لي؟      |
| Bitte, ...                                | tafaḍḍal, ...   | تفضل، ...        |
| Danke, gerne.                             | šukran, bi-kulli surūr.   | شكراً، بكل سرور. |
| Nein, danke.                              | lā, šukran.   | لا، شكراً.       |
| Könnten Sie mir bitte helfen?             | hal min al-mumkini °an tusā°idanī min faḍlik?<br>هل من الممكن أن تساعدني من فضلك؟ |                  |
| Vielen Dank, das ist sehr nett von Ihnen. | šukran ġazīlan, hāḍā laṭīfun ġiddan mink.<br>شكراً جزيلاً، هذا لطيف جداً منك.     |                  |
| Vielen Dank für Ihre Mühe.                | šukran ġazīlan °alā ta°abik.<br>شكراً جزيلاً على تعبك.                            |                  |
| Vielen Dank für Ihre Hilfe.               | šukran ġazīlan °alā musā°adatik.<br>شكراً جزيلاً على مساعدتك.                     |                  |
| Gern geschehen.                           | bi-kulli surūr.   | بكل سرور.        |
| Keine Ursache.                            | lā dā°i.  | لا داعي.         |

**Sich entschuldigen**

عبارات الاعتذار

|                              |                          |                   |
|------------------------------|--------------------------|-------------------|
| Entschuldigen Sie!           | ma <sup>o</sup> diratan! | معذرةً!           |
| Das tut mir Leid.            | °anā °āsifun liqālik.    | أنا آسفٌ لذلك.    |
| Macht nichts!                | lam yahduṭ šay°!         | لم يحدث شيء!      |
| Das ist mir sehr unangenehm. | °anā murtabik.           | أنا مرتبك.        |
| Das war ein Missverständnis. | kāna hāqā sū°a fahm.     | كان هذا سوءَ فهم. |

## Weitere Wörter

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| Adresse .....           | °unwān                   |
| allein .....            | bi-mufradihi             |
| Beruf .....             | waḏīfa                   |
| bitte .....             | tafaḏḏal                 |
| Bruder .....            | °aḥ                      |
| einladen .....          | yad°u                    |
| erfreut .....           | sa°td                    |
| essen gehen .....       | yadḥabu °ilā<br>l-maṭ°ām |
| Foto .....              | ṣūra                     |
| Frau (Anrede) .....     | sayyida                  |
| Frau (Ehefrau) .....    | zawḡa                    |
| Freund .....            | ṣadīq                    |
| Freundin .....          | ṣadīqa                   |
| Geschwister .....       | °uḥwa                    |
| heißen; ich heiße ..... | yusammā; °ismī           |
| Herr (Anrede) .....     | sayyid                   |
| Junge .....             | šāb                      |
| kennenlernen .....      | yata°arrafu °alā         |
| Kind .....              | ṭifl                     |
| kommen aus .....        | ya°tī min                |
| Land .....              | balad                    |
| langsam .....           | baṭī°                    |
| Mädchen .....           | fatāt                    |

## كلمات أخرى

|                 |
|-----------------|
| عنوان           |
| بمفرده          |
| وظيفة           |
| تفضل            |
| أخ              |
| يدعو            |
| سعيد            |
| يذهب إلى المطعم |
| صورة            |
| سيدة            |
| زوجة            |
| صديق            |
| صديقة           |
| أخوة            |
| يسمى؛ اسمي      |
| سيد             |
| شاب             |
| يتعرف على       |
| طفل             |
| يأتي من         |
| بلد             |
| بطئ             |
| فتاة            |

|                      |                      |            |
|----------------------|----------------------|------------|
| Mann (Ehemann) ..... | zawğ                 | زوج        |
| mögen .....          | yu <sup>o</sup> ğibu | يعجبُ      |
| Mutter .....         | <sup>o</sup> umm     | أم         |
| Partner .....        | şarīk                | شريك       |
| Partnerin .....      | şarīka               | شريكة      |
| Schule .....         | madrasa              | مدرسة      |
| Schwester .....      | <sup>o</sup> uht     | أخت        |
| Sohn .....           | <sup>o</sup> ibn     | ابن        |
| sprechen .....       | yataḥaddaṭu          | يتحدثُ     |
| Stadt .....          | madīna               | مدينة      |
| Student .....        | ṭālib                | طالب       |
| Studentin .....      | ṭāliba               | طالبة      |
| studieren .....      | yadrusu              | يدرسُ      |
| Tochter .....        | <sup>o</sup> ibna    | ابنة       |
| Urlaub .....         | <sup>o</sup> uṭla    | عطلة       |
| Vater .....          | wālid                | والد       |
| verheiratet .....    | mutazawwiğ           | متزوج      |
| Verlobte .....       | ḥaṭība               | خطيبة      |
| Verlobter .....      | ḥaṭīb                | خطيب       |
| verstehen .....      | yafhamu              | يفهمُ      |
| warten .....         | yantażiru            | ينتظرُ     |
| wenig .....          | qalīl                | قليل       |
| wiederholen .....    | yukarriru            | يكرر       |
| wiederkommen .....   | ya <sup>o</sup> ūdu  | يعود       |
| wiedersehen .....    | yarāhu ṭāniyatan     | يراه ثانية |

# Behörden

## السلطات

Bank 16

المصرف 16

Post 17

البريد 17

Polizei 19

الشرطة 19

## Bank

## المصرف

Entschuldigen Sie  
bitte, wo ist hier eine  
Bank?

ma<sup>o</sup>dīratān <sup>o</sup>ayna yūğadu bankun hunā?  
معذرة، أين يوجد بنك هنا؟

Wo kann ich Geld  
wechseln?

<sup>o</sup>ayna yumkinunī <sup>o</sup>an <sup>o</sup>ubaddila l-<sup>o</sup>umlāt?  
أين يمكنني أن أبدل العملات؟

Ich möchte ... Euro  
umtauschen.

<sup>o</sup>awaddu tabdīla ... yūrū.  
أود تبديل ... يورو.

Ich möchte  
... Schweizer Franken  
umtauschen.

<sup>o</sup>awaddu tabdīla ... farank siwīsrī.  
أود تبديل ... فرنك سويسري.

Wie hoch sind  
die Gebühren?

mā qīmatu r-rusūm? ما قيمة الرسوم؟

Wie ist der  
Wechselkurs heute?

kam yabluğu si<sup>o</sup>ru ş-şarfi l-yawm?  
كم يبلغ سعر الصرف اليوم؟

Ich möchte einen  
Reisescheck einlösen.

<sup>o</sup>awaddu şarfa šīkin siyāhī.  
أود صرف شيك سياحي.

**Das könnten Sie hören:** **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Ihren Ausweis bitte. ◀ biṭāqataka š-šahṣiyyata min faḍlik.  
بطاقتك الشخصية من فضلك.

Wie möchten Sie  
das Geld haben?

◀ <sup>o</sup>ayyata fi<sup>o</sup>ātin min an-nuqūd turīd?  
أية فئات من النقود تريد؟

In kleinen Scheinen,  
bitte.

fi<sup>o</sup>ātin şağīra, min faḍlik.  
فئات صغيرة من فضلك.



## Weitere Wörter

## كلمات أخرى

|                    |                      |                |
|--------------------|----------------------|----------------|
| Betrag .....       | mablağ               | مبلغ           |
| EC-Karte .....     | ᵀ sī kārt            | إي سي كارت     |
| Geheimzahl .....   | raqmun sirrī         | رقم سري        |
| Geldautomat .....  | ᵀālatu ṣarfi n-nuqūd | آلة صرف النقود |
| Kasse .....        | ḥazīna               | خزينة          |
| Kreditkarte .....  | biṭāqatu iṭimān      | بطاقة ائتمان   |
| Münze .....        | qiṭʿatun maᵀdaniyya  | قطعة معدنية    |
| Überweisung .....  | taḥwīl               | تحويل          |
| Unterschrift ..... | tawqīᵀ               | توقيع          |
| Währung .....      | ᵀumla                | عملة           |
| Wechselstube ..... | maktabu ṣirāfa       | مكتب صرافة     |

## Post

## البريد

|                                 |   |                                   |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| Wo ist das nächste Postamt?     | ᵀayna ᵀaqrabu maktabi barīd?                  | أين أقرب مكتب بريد؟               |
| Wo ist der nächste Briefkasten? | ᵀayna ᵀaqrabu ṣundūqi barīd?                  | أين أقرب صندوق بريد؟              |
| Was kostet eine Karte nach ...  | kam yatakallafu l-kārtu l-barīdiyyu ᵀilā ...? | كم يتكلف الكارت البريدي إلى ... ؟ |
| Was kostet ein Brief nach ...   | kam yatakallafu l-ḥiṭābu ᵀilā ...?            | كم يتكلف الخطاب إلى ... ؟         |

Fünf Briefmarken  
zu ..., bitte.

ḥamsata ṭawābi<sup>ca</sup> barīdin bi- ...,  
min faḍlik.

خمسة طابع بريد بـ ... ، من  
فضلك.

Ich möchte dieses  
Paket aufgeben.

°awaddu taslīma hādā ṭ-ṭard.

أودُ تسليمَ هذا الطرد.

Haben Sie Post  
für mich?

hal yūḡadu barīdun lī?

هل يوجدُ بريدٌ لي؟

## Weitere Wörter

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| Absender .....      | mursil                               |
| Adresse .....       | °unwān                               |
| Ansichtskarte ..... | kārtun taḍkāṛī                       |
| Briefmarke .....    | ṭābi <sup>ca</sup> u barīd           |
| Eilbrief .....      | ḥiṭābun musta°ḡil                    |
| Empfänger .....     | mutalaqqī                            |
| Päckchen .....      | ṭardun ṣaḡīr                         |
| Postleitzahl .....  | raqmun barīdī                        |
| schicken .....      | yursilu                              |
| Sondermarke .....   | ṭābi <sup>ca</sup> u barīdin taḍkāṛī |
| Wertangabe .....    | bayānu l-qīma                        |
| Wertpaket .....     | ṭardun mu°ammanun<br>°alayhi         |

## كلمات أخرى

|                     |
|---------------------|
| مرسل                |
| عنوان               |
| كارتُ تذكارِي       |
| طابع بريد           |
| خطابٌ مستعجل        |
| متلقي               |
| طردٌ صغير           |
| رقمٌ بريدِي         |
| يرسلُ               |
| طابعُ بريدٍ تذكارِي |
| بيانُ القيمة        |
| طردٌ مؤمَّنٌ عليه   |

**Polizei****الشرطة**

Wo ist das nächste  
Polizeirevier?

°ayna °aqrabu qismin li-š-šurṭa?

أين أقرب قسم للشرطة؟

Ich möchte ...  
anzeigen.

°awaddu °an °ubliġa °an ...

أود أن أبلغ عن ...

– einen Diebstahl

– sariqa.

– سرقة.

– einen Überfall

– °amalīyati saṭw.

– عملية سطو.

– eine Vergewaltigung

– °amalīyati iġtiṣāb.

– عملية اغتصاب.

Man hat mir  
meine Handtasche  
gestohlen.

qāma šaḥṣun bi-sariqati ḥaqībatī.

قام شخص بسرقة حقيبتي.

Man hat mir  
mein Portemonnaie  
gestohlen.

qāma šaḥṣun bi-sariqati maḥfazati  
nuqūdī.

قام شخص بسرقة محفظة نقودي.

Ich habe ... verloren.

faqadtu ...

فقدت ...

Mein Auto ist auf-  
gebrochen worden.

futiḥat sayyāratī bi-l-quwwa.

فُتحت سيارتي بالقوة.

Ich bin betrogen  
worden.

°anā ḥudi°tu.

أنا خُدعتُ.

Ich bin zusammen-  
geschlagen worden.

°anā ḡuribtu.

أنا ضُربت.

Ich benötige eine  
Bescheinigung für  
meine Versicherung.

°aḥtāġu °ilā šahādatin li-t-ta°mīni  
°alayya.

أحتاجُ إلى شهادةٍ للتأمين علىّ.

Ich möchte mit  
meinem Anwalt  
sprechen.

ʔawaddu l-ḥadīṭa ʔilā l-muḥāmī l-ḥāṣṣ bī.  
أود الحديث إلى المحامي الخاص بي.

Ich möchte mit  
meinem Konsulat  
sprechen.

ʔawaddu l-ḥadīṭa ʔilā l-qunṣulīyyati  
t-tābiʿi lahā.  
أود الحديث إلى القنصلية التابع لها.

Ich bin unschuldig.

ʔanā barīʔ.  
أنا بريء.

**Das könnten Sie hören:** **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Füllen Sie bitte dieses ◀ʔimlaʔ hāḡihi l-istimārata min faḡlik.

Formular aus.

إملاً هذه الاستمارة من فضلك.

## Weitere Wörter

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| Anzeige .....     | balāḡ                    |
| Autoradio .....   | rādyū s-sayyāra          |
| belästigen .....  | yuʿākisu                 |
| Dieb .....        | liṣṣ                     |
| Falschgeld .....  | nuqūdun muzayyafa        |
| Fundbüro .....    | mustawdaʿu<br>l-mafqūdāt |
| Polizei .....     | ṣurṭa                    |
| Polizist .....    | ṣurṭī                    |
| Rauschgift .....  | muḥaddir                 |
| Taschendieb ..... | naššāl                   |
| Unfall .....      | ḥādīṭa                   |
| Zeuge .....       | šāhid                    |

## كلمات أخرى

|                   |
|-------------------|
| بلاغ              |
| راديو السيارة     |
| يعاكس             |
| لص                |
| نقودٌ مزيفة       |
| مستودعُ المفقودات |
| شرطة              |
| شرطيّ             |
| مخدر              |
| نشال              |
| حادثة             |
| شاهد              |

# Gesundheit

## الصحة

Apotheke 22  
الصيدلية 22

Arzt 25  
الطبيب 25

Körperteile 32  
أجزاء الجسم 32

Krankheiten 34  
الأمراض 34

Im Krankenhaus  
37

في المستشفى  
37

Beim Zahnarzt  
38

عند طبيب  
الأسنان 38

## Apotheke

## الصيدلية

Wo ist die  
nächste Apotheke  
(mit Nachtdienst)?

°ayna tūğadu °aqrabu şaydalīya  
(bi-ħidmatin layliyya)?

أين توجد أقرب صيدلية  
(بخدمة ليلية)؟

Haben Sie etwas  
gegen ...?

hal ladaykum dawā°un ÷idda ...?

هل لديكم دواء ضد ... ؟

Ich brauche dieses  
Medikament.

°urīdu hādā d-dawā°.

أريد هذا الدواء.

Eine kleine  
Packung genügt.

°ulbatun şağīratun kāfiyya.

علبة صغيرة كافية.

**Das könnten Sie hören:** جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Dieses Medikament  
ist rezeptpflichtig.

◀lā yuşarafu hādā d-dawā°u °illā bi-°amri  
ṭ-ṭabīb.

لا يصرف هذا الدواء إلا بأمر الطبيب.

Wie muss ich es  
einnehmen?

kayfa °atanāwaluhu?

كيف أتناوله؟

**Das könnten Sie hören:** جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Das haben wir  
nicht da.

◀lā yūğadu ladaynā hādā.

لا يوجد لدينا هذا.

Wir müssen es  
bestellen.

◀yağibu °an naṭlubahu.

يجب أن نطلبه.

Wann kann ich es  
abholen?

matā yumkinunī °an °ātiya  
wa-°āħuđahu?

متى يمكنني أن آتي وأخذه؟

## Medikamente

## الأدوية

|                            |                                |                     |
|----------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Abführmittel .....         | mushil                         | مسهل                |
| Antibabypille .....        | °aqrāšu man°i l-ḥaml           | أقراص منع الحمل     |
| Antibiotikum .....         | muḏāddun ḥayawī                | مضاد حيوي           |
| Augentropfen .....         | qaṭratu °ayn                   | قطرة عين            |
| Desinfektionsmittel .....  | mādatun mu°aqqima              | مادة معقمة          |
| Elastikbinde .....         | ribāṭun marin                  | رباط مرن            |
| fiebersenkendes .....      | dawā°un muḥaffiḏun             | دواء مخفض           |
| Mittel                     | li-l-ḥarāra                    | للحرارة             |
| Fieberthermometer .....    | tirmūitr ṭibbī                 | ترمومتر طبي         |
| Halsschmerztabletten ..... | °aqrāsun li-°ālāmi<br>l-raqaba | أقراص لآلام الرقبة  |
| homöopathisch .....        | muḏāwātun bi-l-miṭl            | مداواة بالمثل       |
| Hustensaft .....           | šarābun muḏāddun<br>li-s-su°āl | شراب مضاد<br>للسعال |
| Insulin .....              | ansulīn                        | أنسولين             |
| Jod .....                  | yūd                            | يود                 |
| Kondome .....              | kabābīd                        | كبابيد              |
| Kopfschmerz- .....         | °aqrāšun ḏidda                 | أقراص ضد            |
| tabletten                  | š-šudā°                        | الصداع              |
| Kreislaufmittel .....      | dawā°un ḏidda                  | دواء ضد             |
|                            | iḏṭirābāti d-dawrati           | اضطرابات الدورة     |
|                            | d-damawiyya                    | الدموية             |
| Magentabletten .....       | °aqrāšun ḏidda                 | أقراص ضد آلام       |
|                            | °ālāmi l-ma°ida                | المعدة              |
| Mittel gegen ... .....     | dawā°un ḏidd ...               | دواء ضد ...         |

|                           |                                     |                     |
|---------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Mullbinde .....           | ribāṭun ḍāḡiṭ                       | رباط ضاغط           |
| Nasentropfen .....        | qaṭratu l-ʿanf                      | قطرة الأنف          |
| Ohrentropfen .....        | qaṭratu l-ʿuḍun                     | قطرة الأذن          |
| Pflaster .....            | šarīṭun lāšiq                       | شريط لاصق           |
| Pulver .....              | mashūq                              | مسحوق               |
| Rezept .....              | waṣfatun ṭibbiyya                   | وصفة طبية           |
| Salbe .....               | marham                              | مرهم                |
| Salbe gegen Juckreiz ...  | marhamun ḍidda<br>l-ḥikka           | مرهم ضد الحكة       |
| Salbe gegen .....         | marhamun ḍidda                      | مرهم ضد لدغات       |
| Mückenstiche              | ladḡāti n-nāmūs                     | الناموس             |
| Salbe gegen .....         | marhamun ḍidda                      | مرهم ضد حساسية      |
| Sonnenallergie            | ḥassāsīyati š-šams                  | الشمس               |
| Salbe gegen .....         | marhamun ḍidda                      | مرهم ضد احتراق      |
| Sonnenbrand               | iḥtirāqi l-ḡild<br>bi-sababi š-šams | الجلد بسبب<br>الشمس |
| Schlaftabletten .....     | ʿaqrāṣun<br>munawwima               | أقراص منومة         |
| Schmerzmittel .....       | dawāʿun ḍidda<br>l-ʿalam            | دواء ضد الألم       |
| Spritze .....             | ḥuqna                               | حقنة                |
| Tabletten gegen ... ..... | ʿaqrāṣun ḍidda ...                  | أقراص ضد ...        |
| Tropfen .....             | qaṭra                               | قطرة                |
| Verbandszeug .....        | ʿadawātu t-taḍmīd                   | أدوات التضميد       |
| Wundsalbe .....           | marhamun li-l-ḡurūḥ                 | مرهم للجروح         |
| Zäpfchen .....            | labūs                               | لبوس                |



## Arzt

## الطبيب

## Arztsuche

## البحث عن الطبيب

Können Sie mir  
einen praktischen  
Arzt empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʔalā ṭabībīn  
ʕām?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب عام؟

Können Sie mir einen  
Zahnarzt empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʔalā ṭabībī  
ʔasnān?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب  
أسنان؟

Können Sie mir  
einen Kinderarzt  
empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʕalā ṭabībī  
ʔaṭfāl?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب  
أطفال؟

Spricht er Deutsch?

hal yatakallamu l-luġata l-ʔalmāniyya?

هل يتكلم اللغة الألمانية؟

Spricht er Englisch?

hal yatakallamu l-luġata l-ʔinġilīziyya?

هل يتكلم اللغة الانجليزية؟

Wo ist seine Praxis?

ʔayna tūġadu ʕiyādatuhu?

أين توجد عيادته؟

Kann er herkommen?

hal yumkinuhu l-ḥuḍūru ʔila hunā?

هل يمكنه الحضور إلى هنا؟

Rufen Sie bitte einen  
Krankenwagen!

iṭṭaṣil bi-sayyārati l-ʔisʕāf min faḍlik!

اتصل بسيارة الإسعاف من فضلك!

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Rufen Sie bitte einen Notarzt! | iṭṭaṣil bi-ṭabībi ṭ-ṭawāri <sup>o</sup> min faḍlik!<br>اتصل بطبيب الطوارئ من فضلك! |
| Mein Mann ist krank.           | zawġī marīḍ.<br>زوجي مريض.   |
| Meine Frau ist krank.          | zawġatī marīḍa.<br>زوجتي مريضة.  |
| Wohin bringen Sie ihn?         | °ayna sa-tanqilūnahu?<br>أين ستنقلونه؟   |
| Wohin bringen Sie sie?         | °ayna sa-tanqilūnahā?<br>أين ستنقلونها؟  |
| Ich möchte mitkommen.          | °urīdu °an °urāfiqakum.<br>أريد أن أرافقكم.  |

**Beim Arzt**

## عند الطبيب

|                  |  |
|------------------|--|
| Ich habe ...     | ladayya ...<br>لدي ...                                   |
| – Kopfschmerzen. | – °ālāmun fī r-r°as.<br>– آلام في الرأس.                 |
| – Halsschmerzen. | – °awġā°un fī r-raqaba.<br>– أوجاع في الرقبة.            |
| – hohes Fieber.  | – ḥarāratun murtafi°atun ġiddan.<br>– حرارة مرتفعة جدًا. |
| – Fieber.        | – ḥummā.<br>– حمى.                                       |

## Ärzte

|                                 |   |                                   |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| Arzt .....                      | ṭabīb   | طبيب                              |
| Ärztin .....                    | ṭabība  | طبيبة                             |
| Augenarzt .....                 | ṭabību ʿuyūn  | طبيب عيون                         |
| Frauenarzt .....                | ṭabību ʿamrāḍi<br>n-nisāʾ                           | طبيب أمراض<br>النساء              |
| Frauenärztin .....              | ṭabībatu ʿamrāḍi<br>n-nisāʾ                         | طبيبة أمراض<br>النساء             |
| Hals-Nasen-<br>Ohren-Arzt ..... | ṭabību ʿamrāḍi<br>z-zawr - l-ʿanf -<br>l-ʿuḍun      | طبيب أمراض<br>الزور- الأنف- الأذن |
| Hautarzt .....                  | ṭabību ʿamrāḍi l-ḡild                               | طبيب أمراض<br>الجلد               |
| Heilpraktiker .....             | muʿāliḡun ḡayru<br>ḡāmilin li-šahādatin<br>ṭibbiyya | معالج غير حامل<br>لشهادة طبية     |
| Internist .....                 | ʿaḡiṣṣāʾī ʿamrāḍin<br>bāṭiniyya                     | أخصائي أمراض<br>باطنية            |
| Kinderarzt .....                | ṭabību ʿaṭfāl                                       | طبيب أطفال                        |
| Orthopäde .....                 | ʿaḡiṣṣāʾī ḡirāḡati<br>l-ʿiḡām                       | أخصائي جراحة<br>العظام            |
| Praktischer Arzt .....          | ṭabībun mumāris                                     | طبيب ممارس                        |
| Tierarzt .....                  | ṭabībun bayṭarī                                     | طبيب بيطري                        |
| Urologe .....                   | ṭabību l-masāliki<br>l-bawlīya                      | طبيب المسالك<br>البولية           |
| Zahnarzt .....                  | ṭabību ʿasnān                                       | طبيب أسنان                        |

|                                     |                                     |                       |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| – Durchfall.                        | – ʔishāl.                           | – إسهال.              |
| Mir ist schwindelig.                | ʔuḥissu bi-dawār.                   | أحس بدوار.            |
| Mir tut/tun ... weh.                | ʔuḥissu bi-ʔālāmin fī ...           | أحس بآلام في ...      |
| Hier habe ich Schmerzen.            | ʔuḥissu bi-ʔālāmin hunā.            | أحس بآلام هنا.        |
| Ich habe mich (mehrmals) übergeben. | taqayyaʔtu (ʕiddata marrāt).        | تقيأت (عدة مرات).     |
| Ich habe mir den Magen verdorben.   | laqad ʔafsadtu maʕidatī.            | لقد أفسدت معدتي.      |
| Ich bin ohnmächtig geworden.        | ʔuḡmīya ʕalayya.                    | أغمي علي.             |
| Ich kann ... nicht bewegen.         | lā ʔastaṭīʕu ʔan ʔuḥarrika ...      | لا أستطيع أن أحرك ... |
| Ich habe mich verletzt.             | ḡaraḥtu nafsī.                      | جرحت نفسي.            |
| Ich bin gestürzt.                   | saqaṭtu.                            | سقطت.                 |
| Ich bin von ... gestochen worden.   | laqad ladaḡanī ...                  | لقد لدغني ...         |
| Ich bin von ... gebissen worden.    | laqad ʕaḍḍanī ...                   | لقد عضني ...          |
| Ich bin (nicht) gegen ... geimpft.  | ʔanā (ḡayru) muṭaʕamun/in ḍidda ... | أنا (غير) مطعم ضد ... |

Ich bin allergisch  
gegen Penizillin.

°indī ḥassāsīyatun ḍidda l-binsilīn.  
عندي حساسية ضد البنسلين.

Mein Kind ist  
allergisch gegen  
Milchprodukte.

ṭiflī yu°ānī min ḥassāsīyatīn ḍidda  
muštaqāti l-ḥalīb.  
طفلي يعاني من حساسية ضد  
مشتقات الحليب.

Ich habe einen  
hohen Blutdruck.

ḍaḡṭu d-dami °indī murtafi°.  
ضغط الدم عندي مرتفع.

Ich habe einen  
niedrigen Blutdruck.

ḍaḡṭu d-dami °indī munḥafīḍ.  
ضغط الدم عندي منخفض.

Ich habe einen  
Herzschrittmacher.

ladayya munazzimūn li-ḍarabāti l-qalb.  
لدي منظم لضربات القلب.

Ich bin (im ... Monat)  
schwanger.

°anā ḥāmilun (fī š-šahri l- ... ).  
أنا حامل (في الشهر ال- ...).

Ich bin Diabetiker.

°u°ānī min maraḍi s-sukkar.  
أعاني من مرض السكر.

Ich nehme  
regelmäßig diese  
Medikamente.

°atanāwalu hāḍihi l-°adwiyyati bi-ntizām.  
أتناول هذه الأدوية بانتظام.

**Das könnten Sie hören:** **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Was für Beschwer-  
den haben Sie?

◀mimmā tu°ānī?  
مما تعاني؟

Wo haben Sie  
Schmerzen?

◀°ayna tuḥissu bi-°ālām?  
أين تحس بالألم؟

- Tut das weh? ◀ hal yu<sup>o</sup>limuka dālik?  
هل يؤلمك ذلك؟
- Öffnen Sie  
den Mund. ◀ <sup>o</sup>iftaḥ fammak.  
افتح فمك.
- Zeigen Sie die Zunge. ◀ <sup>o</sup>aḥriḡ lisānak.  
أخرج لسانك.
- Wir müssen Sie  
röntgen. ◀ yaḡibu <sup>o</sup>an nakšifa laka bi-l<sup>o</sup>aš<sup>o</sup>ca.  
يجب أن نكشف لك بالأشعة.
- Atmen Sie tief. Atem  
anhalten. ◀ tanaffas bi-<sup>o</sup>umq. <sup>o</sup>awqifi t-tanaffus.  
تنفس بعمق. أوقف التنفس.
- Wie lange haben Sie  
diese Beschwerden  
schon? ◀ munḡu matā tu<sup>o</sup>ānī min hāḡihi l-<sup>o</sup>awḡā<sup>o</sup>?  
منذ متى تعاني من هذه الأوجاع؟
- Sind Sie gegen ...  
geimpft? ◀ hal <sup>o</sup>anta muḡa<sup>o</sup>amun ḡidda ...?  
هل أنت مطعم ضد ... ؟
- Haben Sie einen  
Impfpass? ◀ hal ladayka biḡāqatu taḡ<sup>o</sup>im?  
هل لديك بطاقة تطعيم؟
- Ihr Blut muss unter-  
sucht werden. ◀ yaḡibu faḡšu <sup>o</sup>ayyinatin min damik.  
يجب فحص عينة من دمك.
- Ihr Urin muss unter-  
sucht werden. ◀ yaḡibu faḡšu <sup>o</sup>ayyinatin min bawlik.  
يجب فحص عينة من بولك.
- Das könnten Sie hören:** ◀ جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:  
Sie müssen operiert  
werden. ◀ yaḡibu <sup>o</sup>an tuḡrā laka <sup>o</sup>amalīya.  
يجب أن تجرى لك عملية.

|   |   |                                     |
|---|---|-------------------------------------|
| Es ist nichts Ernstes.                                    | ◀laysa hunāka dā <sup>°</sup> in li-l-qalaq.  | ليس هناك داع للقلق.                 |
| Kommen Sie morgen wieder.                                 | ◀qum bi-l- <sup>°</sup> awdati ġadan.   | قم بالعودة غدا.                     |
| Kommen Sie in ... Tagen wieder.                           | ◀qum bi-l- <sup>°</sup> awdati ba <sup>°</sup> da ... <sup>°</sup> ayyām.                           | قم بالعودة بعد ... أيام.            |
| Können Sie mir ein Attest ausstellen?                     | hal yumkinuka <sup>°</sup> an taktuba lī taqrīran ṭibbiyyan?  | هل يمكنك أن تكتب لي تقريراً طبياً؟  |
| Muss ich noch einmal kommen?                              | hal yaġibu <sup>°</sup> an <sup>°</sup> a <sup>°</sup> ūda marratan <sup>°</sup> uḥrā?              | هل يجب أن أعود مرة أخرى؟            |
| Geben Sie mir bitte eine Quittung für meine Versicherung. | <sup>°</sup> a <sup>°</sup> ṭinī min faḍlika <sup>°</sup> ṭīṣālan li-ṣarikati ta <sup>°</sup> mīnī. | أعطني من فضلك إيصالاً لشركة تأميني. |

## Körperteile

|                   |                                  |                   |
|-------------------|----------------------------------|-------------------|
| Bandscheibe ..... | nasīġun rābitun li-l-faqarāt     | نسيج رابط للفقرات |
| Becken .....      | <sup>°</sup> iḻāmu l-ḥawḍ        | عظام الحوض        |
| Blase .....       | maṭāna                           | مثانة             |
| Blinddarm .....   | az-zā <sup>°</sup> ida d-dūdiyya | الزائدة الدودية   |
| Blut .....        | dam                              | دم                |

## أجزاء الجسم

|                         |   |                   |
|-------------------------|---|-------------------|
| Bronchien .....         | šu <sup>o</sup> ayyabātin<br>hawā <sup>o</sup> iyya | شعيباتٍ هوائية    |
| Brust .....             | ṣadr  | صدر               |
| Darm .....              | °am <sup>o</sup> ā°                                 | أمعاء             |
| Galle .....             | marāra  | مرارة             |
| Gehirn .....            | muḥḥ  | مخ                |
| Gelenk .....            | mafṣil  | مفصل              |
| Gesäß .....             | maq <sup>o</sup> ada                                | مقعدة             |
| Geschlechtsorgane ..... | al-°a <sup>o</sup> ḍā°u<br>t-tanāsuliyya            | الأعضاء التناسلية |
| Gesicht .....           | waḡh  | وجه               |
| Haut .....              | ḡild  | جلد               |
| Herz .....              | qalb  | قلب               |
| Hüfte .....             | ḥāṣira  | خاصرة             |
| Knie .....              | rukba   | ركبة              |
| Kniescheibe .....       | raḍfa   | رضفة              |
| Knöchel .....           | kāḥil   | كاحل              |
| Knochen .....           | °aẓm  | عظم               |
| Kopf .....              | ra°s  | رأس               |
| Körper .....            | ḡism  | جسم               |
| Leber .....             | kabid   | كبد               |
| Lunge .....             | ri°a  | رئة               |
| Magen .....             | ma <sup>o</sup> ida                                 | معدة              |
| Mandeln .....           | lawzatān  | لوزتان            |
| Muskel .....            | °aḍala  | عضلة              |



|                     |                    |               |
|---------------------|--------------------|---------------|
| Nacken .....        | qafā               | قفا           |
| Nebenhöhle .....    | ḡuyūbun °anfiyya   | جيوب أنفية    |
| Nerv .....          | °aṣab              | عصب           |
| Niere .....         | kulya              | كُلية         |
| Rippe .....         | ḡil°               | ضلع           |
| Rücken .....        | zahr               | ظهر           |
| Schienbein .....    | °aḡmu l-qaṣaba     | عظم القصبية   |
| Schilddrüse .....   | ḡuddatun daraqiyya | غدة درقية     |
| Schleimhaut .....   | ḡiṣā°un muḡāṭī     | غشاء مخاطي    |
| Schlüsselbein ..... | tarquwa            | ترقوة         |
| Schulter .....      | katif              | كتف           |
| Sehne .....         | watar              | وتر           |
| Stirn .....         | ḡabha              | جبهة          |
| Stirnhöhle .....    | taḡwīfu l-ḡabha    | تجويف الجبهة  |
| Wade .....          | baṭṭa s-sāq        | بطة الساق     |
| Wirbel .....        | faqra              | فقرة          |
| Wirbelsäule .....   | al-°amūdu l-faqrī  | العمود الفقري |
| Zehe .....          | °iṣba°u l-qadam    | إصبع القدم    |
| Zunge .....         | lisān              | لسان          |

## Krankheiten

## الأمراض

|                  |           |        |
|------------------|-----------|--------|
| Abszess .....    | dummal    | دُمَّل |
| Aids .....       | °īdz      | إيدز   |
| Allergie .....   | ḡassāsīya | حساسية |
| ansteckend ..... | mu°dī     | معدي   |

|                                |   |                           |
|--------------------------------|---|---------------------------|
| Asthma .....                   | rabw  | ربو                       |
| Atembeschwerden .....          | ḡīqu tanaffus                                 | ضيق تنفس                  |
| Ausschlag .....                | ṭafḡun ḡildī                                  | طفح جلدي                  |
| Bänderriss .....               | tamazzuqu l- <sup>o</sup> arbiṭa              | تمزق الأربطة              |
| Bindehaut-<br>entzündung ..... | iltihābu laḡmīyati<br>l- <sup>c</sup> ayn     | التهاب لحمية<br>العين     |
| Biss .....                     | ladḡa   | لدغة                      |
| Blasenentzündung .....         | iltihābu l-maṭāna                             | التهاب المثانة            |
| Blinddarm-<br>entzündung ..... | iltihābu z-zā <sup>o</sup> idati<br>d-dūdiyya | التهاب الزائدة<br>الدودية |
| Blutung .....                  | nazīf   | نزيف                      |
| Blutvergiftung .....           | tasammumu d-dam                               | تسمم الدم                 |
| Bronchitis .....               | iltihābun šu <sup>c</sup> abī                 | التهاب شعبي               |
| Diabetes .....                 | marāḡu s-sukkar                               | مرض السكر                 |
| Durchfall .....                | <sup>o</sup> ishāl                            | إسهال                     |
| Entzündung .....               | iltihāb                                       | التهاب                    |
| Erbrechen .....                | taqayyu <sup>o</sup>                          | تقيء                      |
| Erkältung .....                | nazlatu bard                                  | نزلة برد                  |
| Gallensteine .....             | ḡaṣawātun<br>ṣafrāwiyya                       | حصوات صفراوية             |
| gebrochen .....                | maksūr  | مكسور                     |
| Gehirnerschütterung            | irtiḡāḡu l-muḡḡ                               | ارتجاج المخ               |
| Geschlechtskrankheit           | <sup>o</sup> amrāḡun<br>tanāsuliyya           | أمراض تناسلية             |
| Geschwür .....                 | qurḡa   | قرحة                      |
| Grippe .....                   | <sup>o</sup> influwanzā                       | أنفلونزا                  |

|                                   |   |                               |
|-----------------------------------|---|-------------------------------|
| Hämorrhoiden .....                | bawāsīr                                   | بواسير                        |
| Herpes .....                      | qūbā°                                     | قوباء                         |
| Herzanfall .....                  | saktatun qalbiyya                         | سكتة قلبية                    |
| Herzfehler .....                  | marāḍu l-qalb                             | مرض القلب                     |
| Herzinfarkt .....                 | ḡulṭatun qalbiyya                         | جلطة قلبية                    |
| Heuschnupfen .....                | ḥummā d-darīs                             | حمى الدريس                    |
| Hexenschuss .....                 | lūmbāgū                                   | لومباجو                       |
| Hirnhautentzündung                | iltihābu s-saḥāyā                         | التهاب السحايا                |
| Husten .....                      | kuḥḥa                                     | كحة                           |
| Infektion .....                   | °adwā                                     | عدوى                          |
| Insektenstich .....               | ladḡatu ḥašara                            | لدغة حشرة                     |
| Keuchhusten .....                 | su°ālun dīkī                              | سعال ديكي                     |
| Kinderlähmung .....               | šalalu l-°aṭfāl                           | شلل الأطفال                   |
| Krampf .....                      | tašannuḡ                                  | تشنج                          |
| Krebs .....                       | saraṭān                                   | سرطان                         |
| Kreislaufstörungen .....          | iḍṭirābātun fī d-daw-<br>rati d-damawiyya | اضطرابات في<br>الدورة الدموية |
| Lebensmittel-<br>vergiftung ..... | tasammumun ḡidā°                          | تسمم غذائي                    |
| Lungenentzündung .....            | iltihābun ri°awī                          | التهاب رئوي                   |
| Magengeschwür .....               | qurḥatun fī l-ma°ida                      | قرحة في المعدة                |
| Magenschmerzen .....              | °ālāmun fi l-ma°ida                       | آلام في المعدة                |
| Malaria .....                     | malāriyā                                  | ملاريا                        |
| Mandelentzündung .....            | iltihābu l-lawzatayn                      | التهاب اللوزتين               |
| Masern .....                      | ḥašba                                     | حصبة                          |
| Menstruation .....                | ḥayḍ                                      | حيض                           |

|                                  |   |                        |
|----------------------------------|---|------------------------|
| Migräne .....                    | ṣudā <sup>c</sup> un niṣfī                | صداع نصفي              |
| Mittelohrentzündung .....        | iltihābu l- <sup>o</sup> uḍuni<br>l-wuṣṭa | التهاب الأذن<br>الوسطى |
| Muskelzerrung .....              | šaddun <sup>c</sup> aḍalī                 | شد عضلي                |
| Nierensteine .....               | ḥaṣawātun fi l-kulya                      | حصوات في الكلى         |
| Pilzinfektion .....              | <sup>c</sup> adwā fiṭriyya                | عدوى فطرية             |
| Prellung .....                   | ṣadma                                     | صدمة                   |
| Rheuma .....                     | rūmatīzm                                  | روماتيزم               |
| Röteln .....                     | iḥmirār                                   | احمرار                 |
| Salmonellen-<br>vergiftung ..... | tasammum salmūnī                          | تسمم سلموني            |
| Scheidenentzündung .....         | iltihābu l-mahbil                         | التهاب المهبل          |
| Schlaganfall .....               | sakta                                     | سكتة                   |
| Schnupfen .....                  | zukām                                     | زكام                   |
| Schüttelfrost .....              | ri <sup>o</sup> šatu l-ḥummā              | رعشة الحمى             |
| Schweißausbruch .....            | taṣabbubu l- <sup>c</sup> araq            | تصبب العرق             |
| Schwellung .....                 | intifāḥ                                   | انتفاخ                 |
| Schwindel .....                  | dawḥa                                     | دوخة                   |
| Sodbrennen .....                 | ḥaraqān fi l-ma <sup>o</sup> ida          | حرقان في المعدة        |
| Sonnenstich .....                | ḍarbatu šams                              | ضربة شمس               |
| Stich .....                      | laḍḡa                                     | لذغة                   |
| Tetanus .....                    | kuzāz                                     | كزاز                   |
| Übelkeit .....                   | ḡaṭayān                                   | غثيان                  |
| Verbrennung .....                | ḥarq                                      | حرق                    |
| Verletzung .....                 | ḡarḥ                                      | جرح                    |
| verrenkt .....                   | multawiyya                                | ملتوية                 |

|                   |                     |             |
|-------------------|---------------------|-------------|
| verstaucht .....  | mağzū <sup>ca</sup> | مجزوعة      |
| Verstopfung ..... | °imsāk              | إمساك       |
| Wunde .....       | ğarḥ                | جرح         |
| Zeckenbiss .....  | °aḏḏatu l-qurāda    | عضة القرادة |

## Im Krankenhaus

## في المستشفى

|   |   |
|---|---|
| Gibt es hier<br>jemanden, der<br>Deutsch spricht?             | hal yūğadu °aḥadun hunā yataḥaddatu<br>l-°almāniyya?<br>هل يوجد هنا أحد يتحدث الألمانية؟  |
| Ich möchte mit<br>einem Arzt sprechen.                        | °urīdu t-taḥadduṭa ma <sup>ca</sup> ṭabīb.<br>أريد التحدث مع طبيب.  |
| Ich möchte mich<br>lieber in Deutschland<br>operieren lassen. | °ufaḏḏilu °iğrā <sup>a</sup> l-°amalīyati fī °almāniyā.<br>أفضل إجراء العملية في ألمانيا.   |
| Ich habe eine<br>Versicherung für<br>den Rücktransport.       | laqad qumtu bi-t-ta <sup>o</sup> mīni °alā °i <sup>c</sup> ādati<br>n-naql.<br>لقد قمت بالتأمين على إعادة النقل.                    |
| Bitte benachrichtigen<br>Sie meine Familie.                   | °aḥbir °ā <sup>o</sup> ilatī min faḏlik.<br>أخبر عائلتي من فضلك.  |
| Schwester, könnten<br>Sie mir bitte helfen?                   | °ayytuhā l-mumarriḏa, hal mina l-mumki-<br>ni musā <sup>c</sup> adatī min faḏlik?<br>أيتها الممرضة هل من الممكن<br>مساعدتي من فضلك؟ |

Geben Sie mir  
bitte etwas gegen  
die Schmerzen.

ʔaʕt̪inī šayʔan ɖidda l-ʔālāmi min faɖlik.  
أعطني شيئاً ضد الآلام.

Geben Sie mir  
bitte etwas zum  
Einschlafen.

ʔaʕt̪inī šayʔan li-n-nawmi min faɖlik.  
أعطني شيئاً للنوم من فضلك.

## Beim Zahnarzt

## عند طبيب الأسنان

Dieser Zahn hier  
tut weh.

hāɖihi s-sinna tuʔlimunī.  
هذه السنة تؤلمني.

Der Zahn ist  
abgebrochen.

taʕarraɖat sinnatī li-l-kasr.  
تعرضت سنّتي للكسر.

Ich habe eine  
Füllung verloren.

faɖadtu ḥašwa s-sinna.  
فقدت حشو السنة.

Ich habe eine  
Krone verloren.

faɖadtu tāɖa s-sinna.  
فقدت تاج السنة.

Können Sie den  
Zahn provisorisch  
behandeln?

hal yumkinuka l-qiyāmu bi-ʕilāɖin  
muʔaqqatin li-s-sinna?  
هل يمكنك القيام بعلاج مؤقت للسنة؟

Den Zahn bitte  
nicht ziehen.

lā taḥlaʕi s-sinnata min faɖlik.  
لا تخلع السنة من فضلك.

Geben Sie mir bitte  
eine Spritze.

ʔaʕt̪inī ḥuqnata min faɖlik.  
أعطني حقنة من فضلك.

Geben Sie mir bitte  
keine Spritze.

lā tuʕt̪inī ḥuqnata min faɖlik.  
لا تعطني حقنة من فضلك.

Können Sie diese Prothese reparieren? hal yumkinuka ʔiṣlāḥu ṭaqmati l-ʔasnāni hāḡiḥi?

هل يمكنك إصلاح طقمة الأسنان هذه؟

*Das könnten Sie hören:* **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Sie brauchen ... ◀ taḥtāḡu ʔilā ... تحتاج إلى ...

– eine Brücke. – ḡisr. جسر.

– eine Füllung. – ḥaṣwa. حشوة.

– eine Krone. – tāḡ. تاج.

Ich muss den Zahn ziehen. ◀ yaḡibu ʔan ʔaḥlaʕa s-sinna. يجب أن أخلع السنّة.

Bitte gut spülen. ◀ ʔaḡsilhu ḡayyidan min faḡlik. أغسله جيداً من فضلك.

Bitte zwei Stunden nichts essen. ◀ lā taʔkul ṣayʔan li-muddati sāʕatyni min faḡlik. لا تأكل شيئاً لمدة ساعتين من فضلك.

## Weitere Wörter

Abdruck ..... ṣūra

صورة

Amalgamfüllung ..... ḥaṣwun maḡamī

حشو ملغمي

Gebiss (Prothese) ..... ṭaqmu l-ʔasnān

طقم الأسنان

Goldinlay ..... ḥaṣwun ḡaḥabī

حشو ذهبي

## كلمات أخرى

|                                  |  |                      |
|----------------------------------|--|----------------------|
| Inlay .....                      | ḥašwu l- <sup>o</sup> asnān              | حشو الأسنان          |
| Karies .....                     | tasawwus                                 | تسوس                 |
| Kiefer .....                     | fakk                                     | فك                   |
| Kunststofffüllung .....          | ḥašwun šinā <sup>o</sup> t               | حشو صناعي            |
| Nerv .....                       | <sup>o</sup> ašab                        | عصب                  |
| Parodontose .....                | marāḍu rawābiṭi<br>l- <sup>o</sup> asnān | مرض روابط<br>الأسنان |
| Porzellanfüllung .....           | ḥašwun bi-l-būrsilān                     | حشو بالبورسيلان      |
| Provisorium .....                | mu <sup>o</sup> aqqaṭ                    | مؤقت                 |
| Weisheitszahn .....              | ḍirsu l- <sup>o</sup> aql                | ضرس العقل            |
| Wurzel .....                     | ğidr                                     | جذر                  |
| Wurzelbehandlung .....           | <sup>o</sup> ilāğū l-ğudūr               | علاج الجذور          |
| Zahn .....                       | sinna                                    | سنّة                 |
| Zahnfleisch .....                | liṭatu l- <sup>o</sup> asnān             | لثة الأسنان          |
| Zahnfleisch-<br>entzündung ..... | iltihābu liṭati<br>l- <sup>o</sup> asnān | التهاب لثة الأسنان   |
| Zahnsperre .....                 | muqawwimatu<br>l- <sup>o</sup> asnān     | مقومة الأسنان        |
| Zahnstein .....                  | ğīru l- <sup>o</sup> asnān               | جير الأسنان          |